

## Руководство для Пользователя

Номер модели

DF2608-EU

DF2608-AU

6904700000

EN

**RU**

UA

FR

ES

IT

DE








PL

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:** Перед установкой и использованием камина обязательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации. Во избежание возникновения несчастного случая или повреждения имущества, строго соблюдайте все указания и инструкции техники безопасности данного руководства.

7209340100R05



## Содержание

 Добро пожаловать и поздравления . . . . .	3
 ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ . . . . .	4
 Выбор места и подготовка установки . . . . .	6
 Установка камина . . . . .	7
 Работа . . . . .	9
 Техническое Обслуживание . . . . .	11
 Гарантийные Обязательства . . . . .	14

Всегда используйте квалифицированному специалисту или услуги агентства для ремонта этого камина.

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Указанные выше процедуры и технические требования чрезвычайно важны.

**! ОСТОРОЖНО:** Необходимо тщательно следовать данным процедурам и техническим требованиям, в противном случае может произойти повреждение оборудования.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Необходимо тщательно следовать данным процедурам и техническим требованиям, иначе это может привести к возникновению пожара, серьезным телесным повреждениям, болезни или смерти.



## Добро пожаловать и поздравления

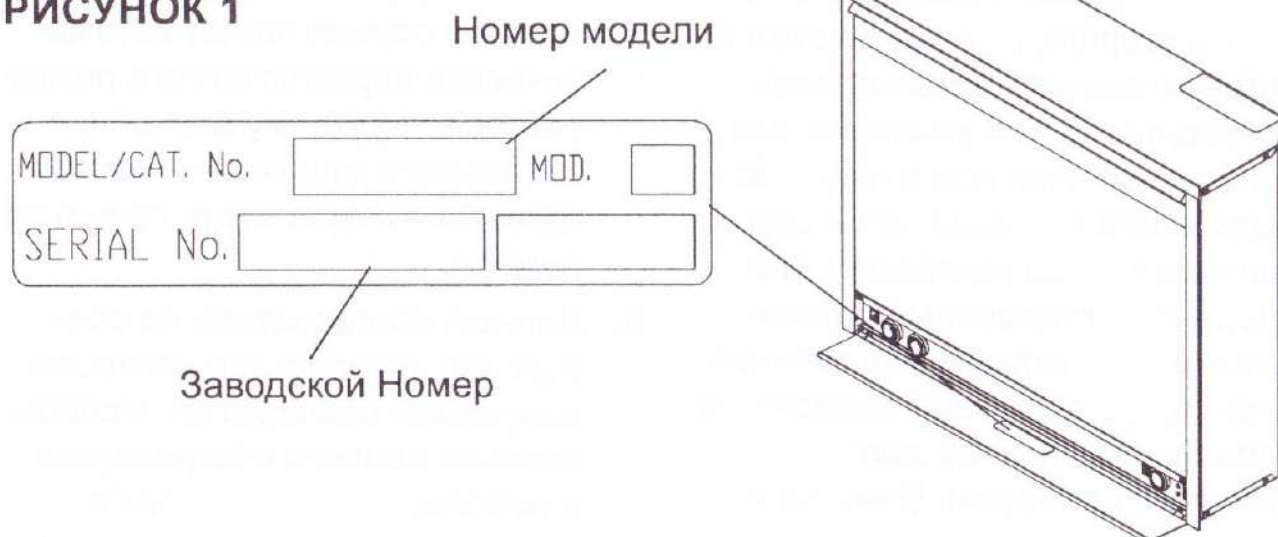
Поздравляем Вас с приобретением электрокамина фирмы Dimplex – мирового лидера в производстве электрических каминов, и благодарим за Ваш выбор.

**Внимательно прочитайте и сохраните данную инструкцию.**

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Перед началом монтажа внимательно прочитайте данную инструкцию. Несоблюдение данных указаний может стать причиной возникновения пожара или поражения электрическим током и приведет к аннуляции гарантии.

Запишите ниже серийный номер и номер Вашей модели на будущее: серийный номер и номер модели указаны на соответствующих пломбах серийного номера и номера модели камина.

### РИСУНОК 1



**STOP** Вопросы по сборке?  
Требуется информация  
о деталях изделия?

Действует ли на изделие  
гарантия изготовителя?



**Звоните вашему  
местному дилеру**

Пожалуйста, держите  
наготове номер модели и  
заводской номер (смотри  
ниже).



## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

Перед использованием камина прочитайте всю инструкцию.

Для снижения риска воспламенения, поражения электрическим током и получения травм при использовании электрических приборов необходимо соблюдать основные меры безопасности, включая следующие:

1. Если прибор поврежден, перед его установкой и эксплуатацией обратитесь к поставщику оборудования.
2. Используйте устройство только внутри помещения.
3. Не эксплуатируйте устройство в непосредственной близости от ванной комнаты, душевой кабины или бассейна.
4. Не располагайте обогреватель сразу же под штепсельной розеткой или соединительной коробкой.
5. Этот прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под контролем или проинструктированы о правилах безопасного использования прибора и понимают возможные опасности. Дети не должны играть с прибором. Очистка и

обслуживание могут осуществляться детьми только под присмотром взрослых.

6. Детей в возрасте до 3 лет, если они не находятся под непрерывным контролем, следует держать подальше от прибора. Дети в возрасте от 3 до 8 лет должны только включать/выключать прибор при условии, что он размещен или установлен в нормальное рабочее положение, а дети находятся под контролем или проинструктированы о правилах безопасного использования прибора и понимают возможные опасности. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны подключать, регулировать и чистить прибор или выполнять его обслуживание.
7. Не используйте данный обогреватель в сочетании с терморегулятором, программным контроллером, таймером или любым другим устройством, которое осуществляет автоматическое переключение в режим нагрева, поскольку случайное заслонение или смещение обогревателя может стать причиной пожара.
8. Данный обогреватель не оборудован устройством контроля комнатной температуры. Использование данного обогревателя в небольших помещениях в




## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ


присутствии лиц, неспособных покинуть помещение самостоятельно, допускается только при постоянном наблюдении

9. Убедитесь в том, что на расстоянии 1 м от обогревателя отсутствует мебель, шторы или другие воспламеняющиеся предметы.
10. В случае сбоя вытащите вилку обогревателя из розетки.
11. Выключайте питание обогревателя, если он не используется в течение длительного периода времени.
12. Несмотря на то, что данный обогреватель соответствует положениям стандартов безопасности, мы не рекомендуем использовать его в помещениях, где уложено ковровое покрытие с длинным ворсом.
13. Устройство необходимо располагать на доступном расстоянии от электрической розетки.
14. Если шнур питания поврежден, его замена должна производиться изготовителем, агентом по сервисному обслуживанию или аналогичным квалифицированным специалистом во избежание возникновения опасных

ситуаций.

15. Следите за тем, чтобы шнур питания не оказался в зоне перед обогревателем.

 **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не накрывайте обогреватель во избежание перегрева. Не кладите ткань или предметы одежды на устройство и не загорайте его шторами или мебелью, поскольку это препятствует свободной циркуляции воздуха вокруг устройства и может привести к перегреву или пожару.

 **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Во избежание повреждения, вызванного случайным отключением теплового выключателя, это устройство не должно получать электропитание через внешнее переключающее устройство, такое как таймер, или не должно быть подключено к электросети, которая запрограммирована на регулярное включение и отключение.

 **ОСТОРОЖНО:** Некоторые части этого прибора могут стать очень горячими и вызвать ожоги. Следует быть особо внимательным, если рядом находятся дети и лица с ограниченными возможностями.

На нагревателе имеется знак , указывающий на то, что нагреватель запрещается накрывать.

## ВЫПОЛНЯЙТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ

## Выбор места и подготовка установки

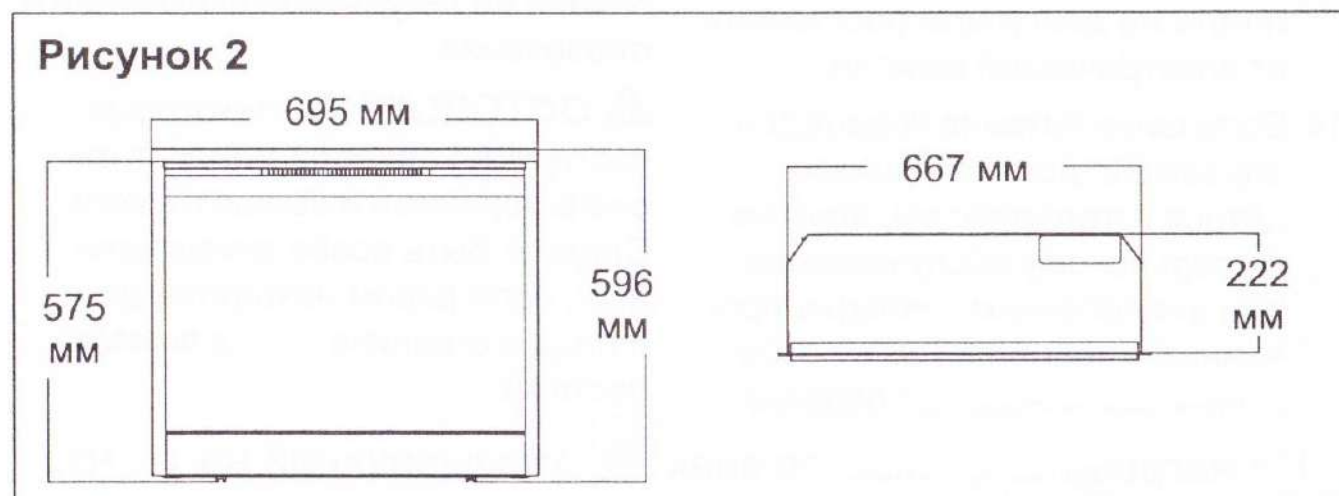
Данный раздел содержит рекомендации по выбору расположения и подготовке места установки камина с порталом фирмы Dimplex.

1. Выберите подходящее местоположение, которое не подвержено воздействию влаги и находится в стороне от штор, мебели и активного движения людей.
2. Для упрощения подключения к электросети вы можете расположить камин вблизи существующей электрической розетки (см. ПРИМЕЧАНИЕ 1).
3. Поместите камин в сухом и непыльном месте.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Зазор для циркуляции воздуха под камином обеспечен двумя прокладками. НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ КАМИН НЕПОСРЕДСТВЕННО НА

КОВРОВЫЕ ИЛИ ПОДОБНЫЕ ПОВЕРХНОСТИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ОГРАНИЧИВАТЬ ЦИРКУЛЯЦИЮ ВОЗДУХА. Если камин устанавливается в зоне с ковровым покрытием, поместите под камином гладкую плотную подложку. Обеспечьте, чтобы все ножки надежно опирались на эту подложку.

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Габаритные размеры камина: ширина 667 мм X высота 575 мм X толщина 222 мм. Камин не требует дополнительной вентиляции. Габаритные размеры камина вместе с рамкой: ширина 695 мм x высота 596 мм x толщина 222 мм.





## Установка камина

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Убедитесь, что шнур питания не заземлен и не касается острых углов, а также что шнур питания защищен или предохранен от механических повреждений, чтобы уменьшить риск пожара, поражения электрическим током или телесных повреждений.

Конструкция и подключение к сети штепсельной розетки должны соответствовать местным строительным нормам и правилам для уменьшения риска пожара, поражения электрическим током и телесных повреждений.

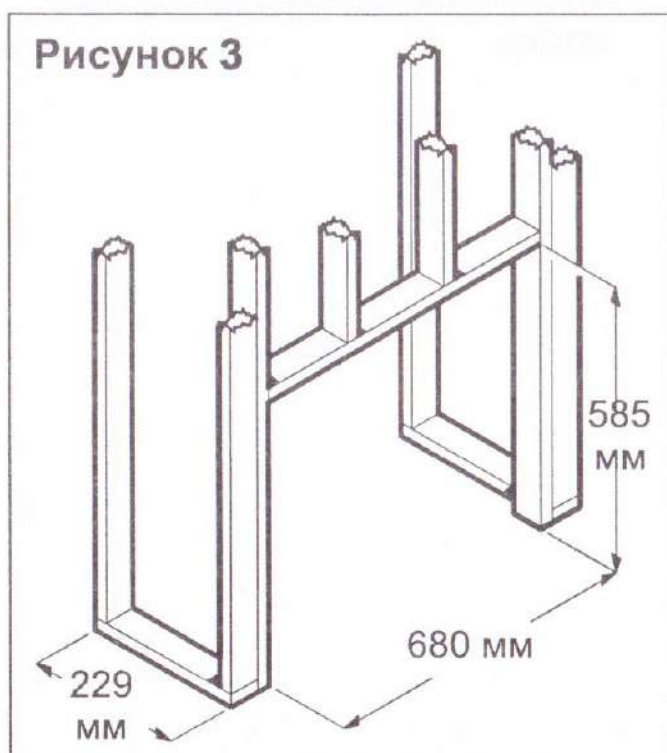
Не пытайтесь самостоятельно подсоединять новые электрические розетки или цепи. Для уменьшения риска пожара, по-

ражения электрическим током и телесных повреждений пользуйтесь услугами дипломированных специалистов-электриков.

Установите очаг камина в портал (в соответствии с указаниями по сборке портала).

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Камин рассчитан на включение в электрическую сеть напряжением 240 В. Отдельная цепь питания предпочтительна, но не обязательна для всех случаев. Отдельная цепь может потребоваться, если после установки камина автоматический прерыватель цепи или пробки будут постоянно срабатывать при включении нагревателя. Включение дополнительных приборов в ту же цепь может вызвать превышение номинального тока прерывателя цепи.

**! ВАЖНО:** Если не используется портал фирмы Dimplex, камин должен устанавливаться в нишу с указанными ниже **МИНИМАЛЬНЫМИ** внутренними размерами (Рисунок 3).



### Новые Стены

1. Выберите подходящее местоположение, которое не подвержено воздействию влаги и находится в стороне от драпировки, предметов мебели и активного передвижения людей.

## Установка камина

2. Поместите камин в выбранное местоположение, чтобы увидеть, как он будет смотреться в помещении.
  3. Отметьте на полу желательное местоположение.
  4. Используя стеновые стойки, сформируйте нишу шириной 680 мм, высотой 585 мм и глубиной 229 мм.
3. Обеспечьте подвод электрического питания к камину.
  4. Сетевой шнур может быть проложен вдоль стены к розетке, ближайшей к камину.

### Вариант № 1

Сетевой шнур может быть проложен за рамкой и вдоль стены к розетке, ближайшей к камину.

### Вариант № 2

Может быть установлена новая розетка внутри ниши. Включите камин в розетку сети 10A/240В. Если длина шнура не достаточна, можно использовать трехжильный удлинительный кабель, рассчитанный не менее, чем на 10А.

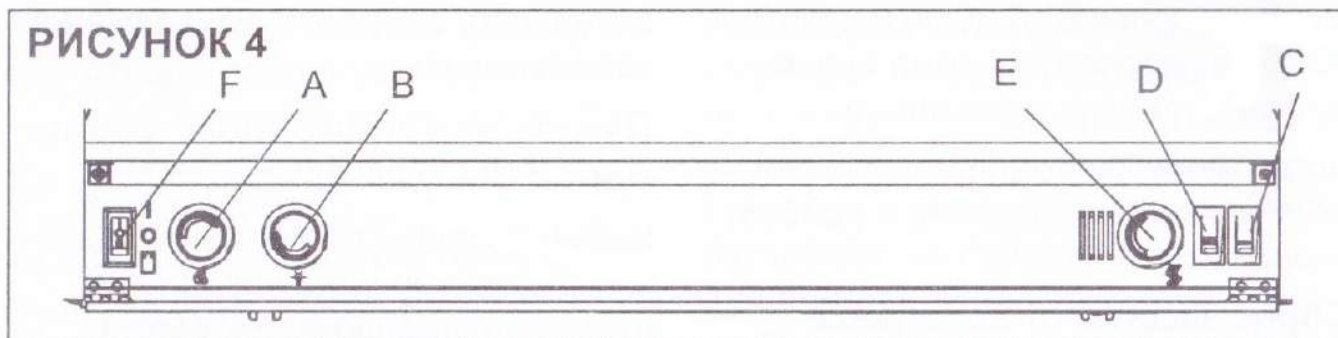
### Существующий камин

1. Уплотните все вытяжные и вентиляционные отверстия не волокнистым изоляционным материалом, чтобы предупредить попадание каких-либо печных обломков вытяжной трубы в камин. Не устанавливайте электрокамин в существующие каминные, склонные к отсыреванию.
2. Закройте вытяжную трубу, что-

бы предотвратить попадание дождя в камин.

- ⚠ ВНИМАНИЕ:** Зазор для циркуляции воздуха под камином обеспечен двумя прокладками. **Не устанавливайте камин непосредственно на ковровые или подобные поверхности, которые могут ограничивать циркуляцию воздуха.** Если камин устанавливается в зоне с ковровым покрытием, поместите под ним гладкую плотную подложку. Обеспечьте, чтобы все ножки опирались надежно на эту подложку.





### Ручное управление

Элементы ручного управления камином находятся за откидной крышкой, расположенной внизу камина (Рисунок 4).

#### **А. Управление эффектом пламени**

Вращением рукоятки эффекта пламени устанавливают желаемую скорость пламени.

#### **В. Управление освещенностью интерьера**

Вращением рукоятки освещенности интерьера увеличивают или уменьшают яркость подсветки интерьера камина.

#### **С. Уровень 1 Тепловой**

Обеспечивает тепловую мощность от одного элемента.

#### **Д. Уровень 2 Тепловой**

Обеспечивает тепловой мощности от обоих элементов.

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Для работы обогревателя в режиме нагрева или без него данный переключатель должен находиться в положении ON (I).

#### **Е. Термостат управления нагревом**

Чтобы установить желаемую

температуру в помещении, включите нагреватель поворотом ручки термостата по часовой стрелке. Когда температура достигнет желаемого значения, поверните ручку термостата против часовой стрелки до щелчка. Оставьте ручку в этом положении, чтобы температура в помещении поддерживалась на заданном уровне. Для дополнительного нагрева поверните ручку по часовой стрелке снова до щелчка. Для выключения нагревателя поверните ручку термостата против часовой стрелки до отказа.

#### **Ф. Главный трехпозиционный переключатель**

Данный переключатель имеет два положения, обозначенные I и «I». Положение «I» предназначено для управления вручную. В этом положении встроенное дистанционное управление не работает.

Данное положение I – для управления прибором с помощью входящего в комплект пульта дистанционного управления.

В соответствующем положении, прибором можно управлять с по-



## Работа

мощью кнопок ВКЛ. (ON) и ВЫКЛ. (OFF), расположенных на пульте дистанционного управления.

Когда переключатель находится в центральном положении – прибор выключен.

### Сброс защиты от перегрева

Камин оборудован термостатом, который поддерживает заданную температуру помещения, включая и выключая нагреватель. Нагреватель снабжен устройством защиты от возможного перегрева. При перегреве нагревателя устройство защиты автоматически выключит нагреватель, и он не включится снова сам по себе без сброса защиты. Для сброса защиты необходимо выключить ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ в положение OFF и подождать пять минут, прежде чем включить его снова.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Если вам приходится постоянно сбрасывать защиту нагревателя от перегрева, отключите камин от сети и обратитесь в сервисную службу, указав номер модели и заводской номер вашего камина.

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** При первоначальном использовании может возникнуть легкий характерный запах, который не представляет опасности. Это нормальное состояние работы. Он вызван начальным нагревом внутренних деталей нагре-

вательного элемента. Со временем запах исчезнет.

### Пульт дистанционного управления (Рисунок 5)

Камин оснащен встроенным пультом дистанционного управления включения/выключения. Максимальная дальность использования – 5 метров.

**⚡ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Для приема сигнала от пульта требуется некоторое время. Не нажимайте кнопки чаще двух раз в течение двух секунд.

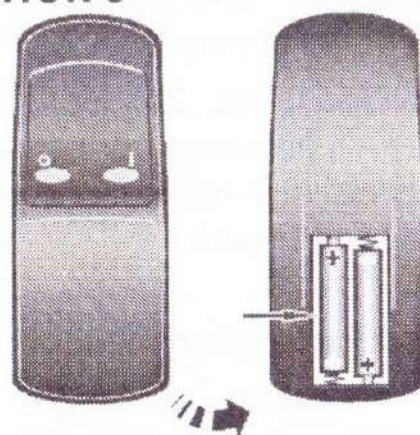
**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь в том, что трехпозиционный переключатель установлен в положение работы с пультом дистанционного управления (верхнее положение).

Чтобы включить камин, нажмите кнопку ВКЛ. (ON), чтобы выключить – кнопку ВЫКЛ. (OFF)

### Замена элементов питания

Для того чтобы заменить батарейки:

### РИСУНОК 5





## Работа

1. Сдвиньте и снимите крышку с отверстия для установки батареек в задней части пульта ДУ.
2. Установите батарейки типа ААА в пульт.
3. Установите крышку на место.

Утилизируйте старые батарейки. Утилизировать батарейки необходимо в соответствии с мест-

ными нормами и правилами. При установке батареек разного типа, несоблюдении полярности, неодновременной замене, утилизации батареек в огонь, попытке зарядить батарейки, не предназначенные для повторной зарядки, может произойти утечка электролита.



## Техническое Обслуживание

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Отключите электропитание перед тем, как приступать к обслуживанию или чистке камина, во избежания риска возникновения пожара, поражения электротоком или телесных повреждений.

### Замена ламп

Во избежание возможного ожога кожи, прежде чем прикоснуться к лампам, дайте им возможность остыть в течение, по меньшей мере, 5 минут. Лампы подлежат замене, если вы заметите темную секцию пламени или когда ухудшится яркость и четкость внешних очертаний поленницы. Под поленницей установлены три лампы, создающие эффект пламени и тлеющих углей, и две лампы расположены над поленницей для подсветки её экстерьера.

### Характеристики нижних ламп

Количество: 3 прозрачные свече-

образные лампы с цоколем E-14 («миньон»), мощностью 60Вт.

**Мощность каждой лампы не должна превышать 60Вт**

**Полезные советы :** Если нормативный срок службы ламп подходит к концу, имеет смысл заменить одновременно все лампы. Групповая замена ламп сократит количество открываний камина для замены ламп. Соблюдайте осторожность, вынимая «поленницу», так как она содержит светодиоды и провода.

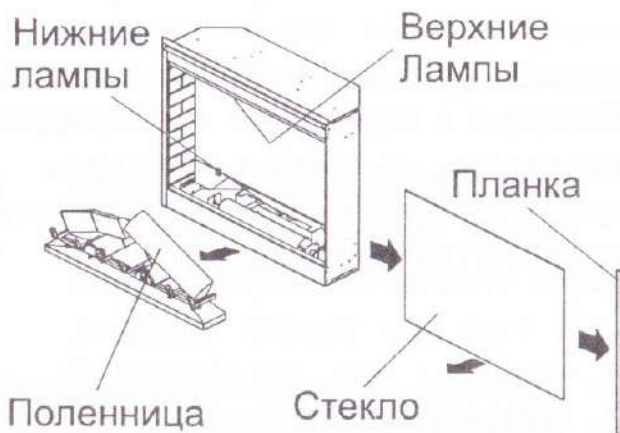
**Для получения доступа к нижним лампам:**

1. Выдвиньте очаг камина из портала.
2. Положите очаг на его заднюю стенку для безопасного снятия переднего стекла.
3. Удалите 4 винта крепления правой планки рамки.
4. Снимите планку.





### Рисунок 6



### Рисунок 7



5. Сдвиньте стекло вправо и снимите его с очага камина (Рисунок 6).
  6. Потяните передний борт поленицы или пластмассовой решетки вверх и вперед до тех пор, пока заднее ребро не покажется из-за реборды в основании зеркала (Рисунок 7).
  7. Выньте имитатор пламени, сдвигая его влево от двигателя имитатора пламени.
  8. Снимите кронштейн крепления ламп для облегчения доступа к лампам.
- ! ВАЖНО:** Поленицу можно брать только за основание.
- ! ПРИМЕЧАНИЕ:** Поленица плотно установлена в очаге, поэтому может потребоваться некоторое усилие, чтобы её вытащить.
9. Поместите поленицу перед камином.
  10. Выкрутите лампы против часо-

вой стрелки.

11. Вкрутите новые лампы.
12. Установите поленицу, нажимая вниз на заднее ребро её основания, пока она не встанет на место (Рисунок 7).
13. Положите очаг на заднюю стенку, вдвиньте переднее стекло в исходное положение и закрепите планку рамки.

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь, что поленица плотно прилегает к реборде, предотвращая рассеяния света.

#### Характеристики верхних ламп

Количество: 2 прозрачные свечевидные лампы с цоколем E-14 («миньон»), мощностью 25Вт.

**Мощность каждой лампы не должна превышать 25Вт**

**Для получения доступа к верхним лампам:**

1. Выдвиньте очаг камина из портала.





## Техническое Обслуживание

2. Положите очаг на его заднюю стенку для безопасного снятия переднего стекла.
3. Удалите 4 винта крепления правой планки рамки.
4. Снимите планку.
5. Сдвиньте стекло вправо и снимите его с очага камина.
6. Верхние лампы расположены в верхнем левом и верхнем правом углах камина.
7. Снимите кронштейн крепления верхних ламп, удалив 4 крепежных винта.
8. Выкрутите лампы против часовой стрелки.
9. Вкрутите новые лампы.
10. Установите на место кронштейн крепления верхних ламп.
11. Положите очаг на заднюю стенку, вдвиньте переднее стекло в исходное положение и закрепите планку рамки.

### Чистка стекла

Стекло камина очищается на заводе-изготовителе в процессе сборки камина. После транспортировки, хранения, установки на поверхности стекла может появиться пыль, которая удаляется чистой сухой тканью.

Для удаления следов пальцев или других загрязнений используйте влажную ткань. Во избежание ца-

рапин не используйте абразивные вещества для чистки стекла.

### Чистка поверхности камина

Используйте только теплую воду для чистки окрашенных поверхностей камина. Не используйте абразивные вещества.

## Гарантийные Обязательства

Камины Компании Dimplex North America Limited проверены и испытаны перед отгрузкой, и отсутствие дефектов у каждого купленного нового изделия гарантируется. Если, при условии нормальной эксплуатации, в течение одного года с даты продажи обнаружится дефект материала или изготовления, ремонт или замена дефектной части будут произведены

бесплатно (\*). Компания не возмещает расходы, связанные с установкой, доставкой на обслуживание или транспортировкой. Любой дефект должен быть предъявлен дилеру, у которого было куплено изделие и который уполномочен на замену и ремонт изделия в течение срока данной гарантии.

**Гарантийные обязательства Компании ограничиваются ремонтом, заменой бракованных деталей либо возвратом уплаченных за камин денег.**

Владелец/пользователь принимает на себя все остальные риски, включая риск косвенных потерь или косвенного ущерба, связанного с использованием или невозможностью использования данного продукта. Гарантийные обязательства не распространяются на поломку оборудования, которая, по мнению Компании, возникла вследствие несчастного случая, внесения изменений, неправильной эксплуатации, неаккуратного обращения, неправильной установки или использования неподходящего источника

питания.

**Вышесказанное заменяет все прочие гарантии, подразумеваемые или устанавливаемые каким-либо иным документом. Компания не несет и не уполномочивает кого-либо нести какую-либо другую ответственность, связанную с данным продуктом.**

**\*Гарантия не распространяется на лампы.**

### ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для получения информации об обслуживании или гарантийных обязательствах обращайтесь к местному дилеру.

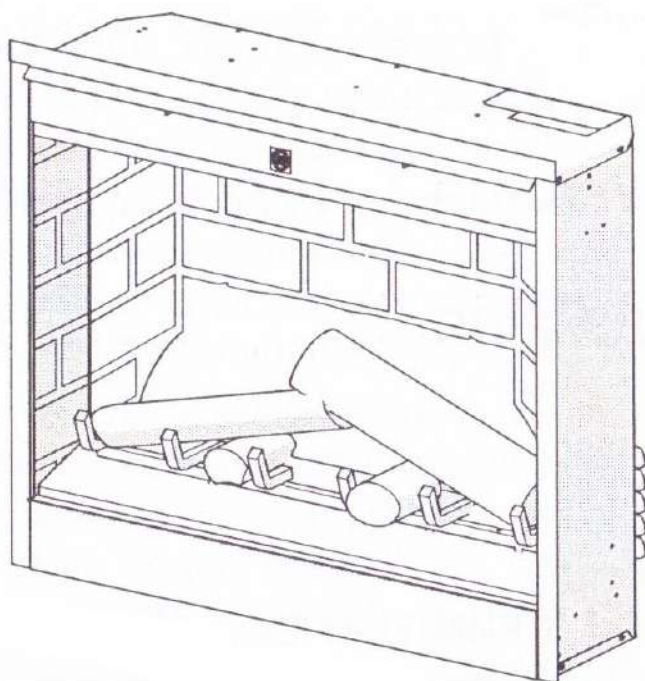
### ПЕРЕРАБОТКА

Для электротехнической продукции, проданной на территории Европейского Сообщества. По истечении срока службы электротехнический продукт не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Продукт подлежит переработке при наличии необходимых условий. По вопросам, связанным с переработкой в вашей стране, обращайтесь к местным органами власти или розничным торговцам.



**CE** Оборудование отвечает требованиям европейского стандарта по безопасности EN60335-2-30 и европейским стандартам по электромагнитной совместимости (ЭМС) EN55014, EN61000, EN50366, удовлетворяющим все основные требования директив Европейского Союза 2006/95 и 2004/108.





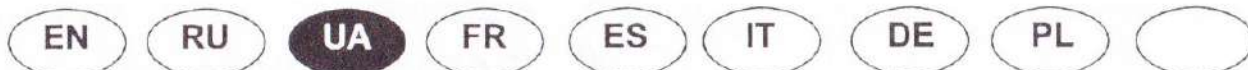
## Посібник для Користувача

Номер Моделі

DF2608-EU

DF2608-AU

6904700000










**ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ.** Перед установленням і використанням каміна обов'язково ознайомтеся з даною інструкцією. Щоб уникнути виникнення нещасного випадку або пошкодження майна, строго дотримуйтесь всіх вказівок та положень даної інструкції.

7209340100R05



## ЗМІСТ

 Ласкаво просимо і поздоровлення . . . . .	3
 ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ . . . . .	4
 Вибір місця та приготування до встановлення каміна .	6
 УСТАНОВЛЕННЯ КАМІНА . . . . .	7
 РОБОТА . . . . .	9
 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ . . . . .	11
 ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ . . . . .	14

Завжди використовуйте кваліфікованого спеціаліста або послуги агентства для ремонту цього каміна.

**! ПРИМІТКА:** Вказані вище процедури вважаються обов'язковими для виконання.

**⚠ ЗАУВАЖЕННЯ:** Невиконання рекомендацій, вказаних в інструкції, може призвести до пошкодження обладнання.

**⚠ УВАГА:** Невиконання рекомендацій, вказаних в інструкції, може піддати користувача ризику виникнення пожежі, серйозних тілесних ушкоджень, хвороби чи смерті.



## і Ласкаво просимо і поздоровлення

Вітаємо Вас з придбанням електрокаміна фірми Dimplex – світового лідера у виробництві електричних камінів, і дякуємо за Ваш вибір.

**Уважно прочитайте і збережіть цю інструкцію.**

**⚠ УВАГА.** Перед початком монтажу уважно прочитайте цю інструкцію. Невиконання даних вказівок може стати причиною виникнення пожежі або ураження електричним струмом і призведе до ануляції гарантії.

Запишіть нижче серійний номер і номер Вашої моделі на майбутнє: серійний номер і номер моделі вказані на відповідних пломбах серійного номера і номера моделі каміна.



**НЕ ПОТРІБНО  
ПОВЕРТАТИСЯ ДО  
МАГАЗИНУ**

**Запитання відносно складання?**

**Потрібна інформація стосовно деталей виробу?**

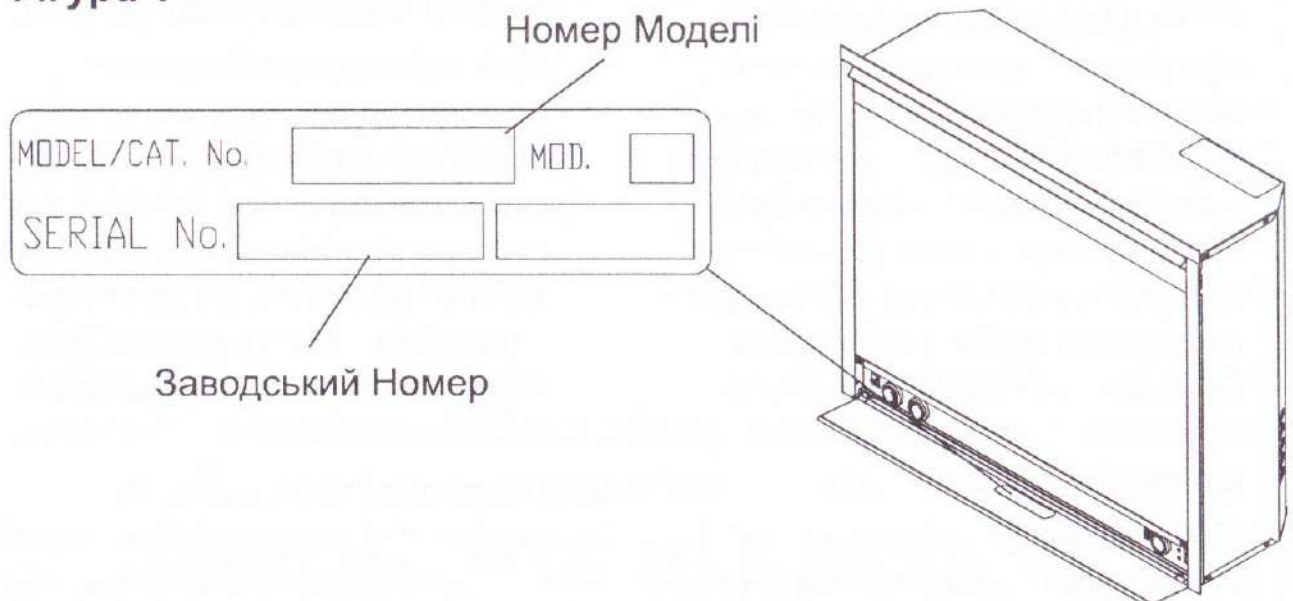
**Чи діє на виріб гарантія виробника?**



**Телефонуйте вашому місцевому дилеру**

Будь ласка, тримайте наготові номер моделі та заводський номер (дивись нижче).

**Фігура 1**





## ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ

Перед використанням цього приладу уважно прочитайте всі інструкції.

При використанні електроприладів, дотримуйтесь основні запобіжні заходи необхідно дотримуватися, щоб знизити ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом та отримання травм, у тому числі такі:

1. Якщо прилад пошкоджений, зверніться до постачальника перед установкою і експлуатацією.
2. Не використовуйте на відкритому повітрі.
3. Не використовуйте в безпосередній близькості від басейну ванною, душем або басейном.
4. Не розміщуйте прилад безпосередньо під штепсельної розеткою або сполучної коробкою.
5. Цей прилад може бути використаний для дітей у віці від форми 8 років і вище та осіб з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або нестачею досвіду і знань, якщо вони були дані нагляд або інструкція щодо використання приладу безпечним способом і зрозуміти небезпеки участь. Діти не повинні грати з приладом. Очищення і технічне обслуговування користувач не приймаються дітей без нагляду.
6. Діти менше 3 років слід тримати подалі, якщо постійно не

контролюється. Діти віком від 3 років і менше, ніж 8 років повинні тільки включити / виключити прилад за умови, що він був поміщений або встановлений в його передбачуваного нормального робочому положенні, і вони знаходяться під контролем або отримали інструкції щодо використання пристрою в безпечний спосіб і розуміння небезпек, пов'язаних. Діти віком від 3 років і менше, ніж 8 років не підключите, регулювати і очищати прилад або виконувати користувальницьке обслуговування.


7. Не використовувати цей прилад у серії з терморегулятором, програмним контролером, таймером або будь-яким іншим пристроєм, перемикає на тепло автоматично, тому що причиною пожежі, коли прилад випадково закриті або переміщених осіб.
8. Цей прилад не обладнано пристроєм для контролю температури в приміщенні. Не використовувати цей прилад в невеликих приміщеннях, коли вони зайняті особами, не здатними залишити кімнату самостійно, якщо постійне спостереження не передбачено.
9. Переконайтеся, що меблі, штори або інші горючі матеріали не розташовані не ближче, ніж 1





## ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ


метр від приладу.

10. У разі несправності відключіть прилад.
11. Вимкніть прилад, коли він не використовується протягом тривалого часу.
12. Хоча цей прилад відповідає нормам безпеки, ми не рекомендуємо використовувати його в глибоких ворсових килимів з довгим типом волосся килимів.
13. Прилад повинен бути розташований так, що вилка була доступна.
14. Якщо шнур живлення пошкоджений, його необхідно замінити виробником або сервісним агентом або кваліфікованим фахівцем, щоб уникнути небезпеки.
15. Тримайте шнур живлення далеко від передньої панелі пристрою.

 **УВАГА:** Для того, щоб уникнути перегріву, що не накривайте прилад. Не залишайте матеріал або одягу на приладі, або перешкоджати циркуляції повітря навколо приладу, наприклад, шляхом штор або меблів, так як це може привести до перегріву і пожежної небезпеки.

 **УВАГА:** Для того, щоб уникнути небезпеки через випадкове скидання теплової виризи, цей пристрій не повинно подаватися через зовнішній перемикач пристрої, такі як таймер, або підключений до схеми, яка регулярно включається і вимикається за допомогою утиліти.

 **ЗАУВАЖЕННЯ** Деякі частини даного продукту можуть стати дуже гарячою і викликати опіки. Особлива увага повинна бути приділена, де діти і вразливі люди присутні.

На нагрівачеві є знак  що вказує на заборону накривання нагрівача.

## ВИКОНУЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

## Вибір місця та приготування до встановлення каміна

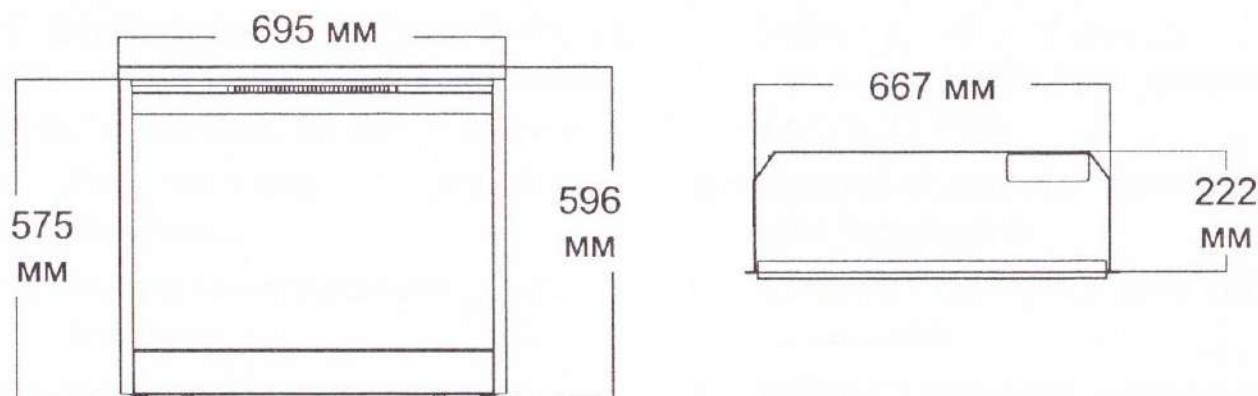
Цей розділ містить рекомендації з вибору місця розташування та приготування до встановлення каміна з порталом фірми Dimplex.

1. Виберіть підходяще місцеположення, що є захищеним від впливу вологи й знаходиться осторонь від штор, меблів й активного руху людей.
2. Для спрощення підключення до електромережі ви можете розмістити камін поблизу існуючої електричної розетки (див. ПРИМІТКА 1).
3. Помістіть камін в сухому й захищеному від пилу місці.

**⚠ УВАГА:** Зазор для циркуляції повітря під каміном забезпечено двома прокладками. НЕ ВСТАНОВЛЮЙТЕ КАМІН БЕЗПОСЕРЕДНЬО НА КИЛИМОВІ ЧИ ПОДІБНІ ПОВЕРХНІ, КОТРІ МОЖУТЬ ОБМЕЖУВАТИ ЦИРКУЛЯЦІЮ ПОВІТРЯ. Якщо камін встановлюється в зоні з килимовим покриттям, покладіть під ним гладку цупку підкладку. Забезпечте, щоб усі ніжки надійно опиралися на цю підкладку.

**! ПРИМІТКА:** Габаритні розміри каміна: ширина 667 мм X висота 575 мм X товщина 222 мм. Камін не потребує додаткової вентиляції. Габаритні розміри каміна з рамкою: ширина 695 мм x висота 596 мм x товщина 222 мм.

Фігура 2





## УСТАНОВЛЕННЯ КАМІНА

**⚠ УВАГА:** Переконайтеся, що мережний шнур не є затиснений, не торкається гострих кутів, і що він є захищеним від механічних ушкоджень, аби знизити ризик пожежі, поразки електричним струмом чи тілесних ушкоджень.

Конструкція та приєднання штепсельної розетки повинні відповідати місцевим будівельними нормами і правилам для зменшення ризику пожежі, поразки електричним струмом і тілесних ушкоджень. Не намагайтеся самостійно приєднувати нові електричні розетки чи ланцюги.

Для зменшення ризику пожежі, поразки електричним струмом і тілесних ушкоджень користуй-

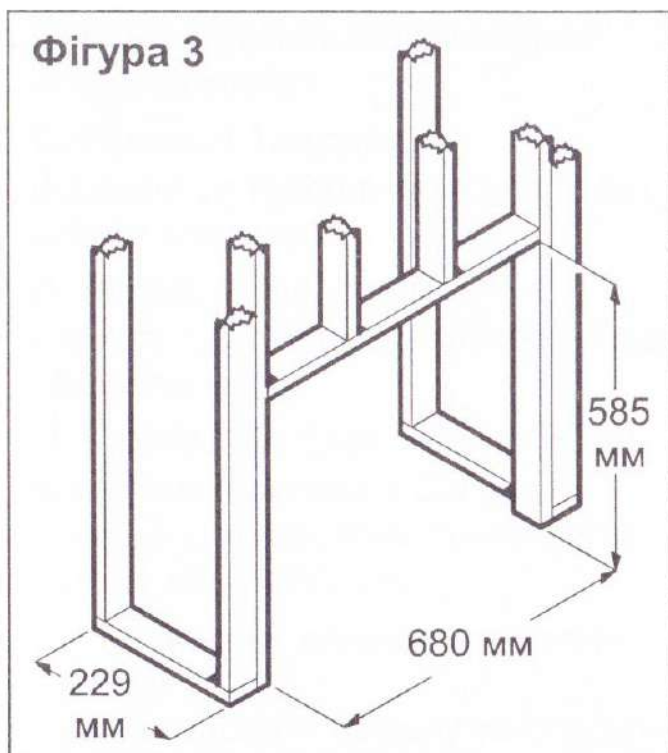
теся послугами дипломованих фахівців-електриків.

Встановіть топку каміна в портал (згідно з вказівками по складанню порталу).

**! ПРИМІТКА:** Камін розрахований на підключення до електричної мережі напругою 230В. Окремий ланцюг живлення є бажаним, але не є обов'язковим у всіх випадках. Окремий ланцюг може знадобитися, коли після встановлення каміна автоматичний переривник ланцюга живлення чи пробки будуть постійно спрацьовувати після ввімкнення нагрівника. Підключення додаткових приладів у ланцюг живлення може викликати перевищення номінального струму переривника ланцюга.

**! ВАЖЛИВО:** Якщо не використовується портал фірми Dimplex, необхідно встановити камін в нішу із зазначеними нижче **МІНІМАЛЬНИМИ** внутрішніми розмірами (Фігура 3).

Фігура 3



### Нові стіни

1. Виберіть підходяще місцеположення, що є захищеним від впливу вологи й знаходиться осторонь від штор, меблів й активного руху людей.
2. Помістіть камін у вибране місцеположення, щоб побачити, як він буде виглядати в при-



## УСТАНОВЛЕННЯ КАМІНА

міщенні.

3. Позначте на підлозі бажане місцеположення.
4. Використовуючи стінові стояки утворіть нішу шириною 680 мм, висотою 585 мм і глибиною 229 мм.

### Варіант № 1

Мережний шнур може бути прокладений за рамкою та вздовж стіни до розетки, що є найближчою до каміна.

### Варіант № 2

Може бути встановлена нова розетка всередині ніші. Ввімкніть камін у розетку мережі 10A/240 В. Якщо довжина шнура не є достатньою, можна використати трижильний подовжувальний кабель, розрахований не менш ніж на 10 А.

### Існуючий камін

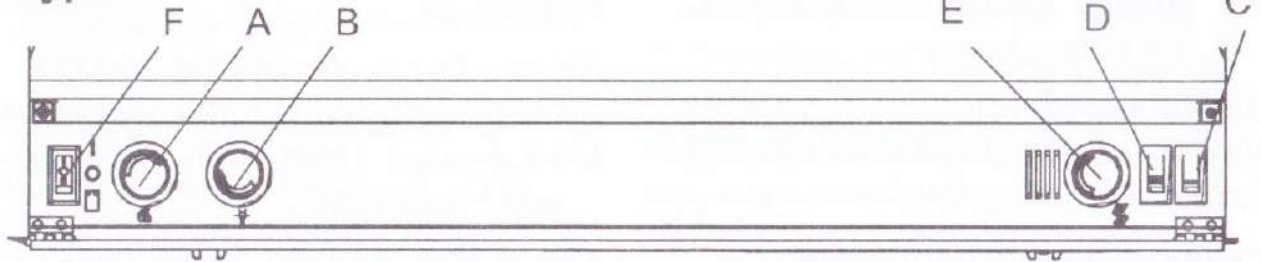
1. Ущільніть усі витяжні та вентиляційні отвори не волокнистим ізоляційним матеріалом, щоб запобігти попаданню будь-яких пічних виламків витяжної труби у камін. Не встановлюйте електрокамін у існуючі каміни, що є схильними до відволожування.
2. Закрийте витяжну трубу, щоб запобігти попаданню дощу у камін.
3. Забезпечте підведення електричного живлення до каміна.

4. Мережний шнур може бути прокладений вздовж стіни до розетки, що є найближчою до каміна

**⚠ УВАГА:** Зазор для циркуляції повітря під каміном забезпечено двома прокладками. НЕ ВСТАНОВЛЮЙТЕ КАМІН БЕЗПОСЕРЕДНЬО НА КИЛИМОВІ ЧИ ПОДІБНІ ПОВЕРХНІ, КОТРІ МОЖУТЬ ОБМЕЖУВАТИ ЦИРКУЛЯЦІЮ ПОВІТРЯ. Якщо камін встановлюється в зоні з килимовим покриттям, покладіть під ним гладку цупку підкладку. Забезпечте, щоб усі ніжки надійно опиралися на цю підкладку.



Фігура 4



## Ручне керування

Елементи ручного керування каміном знаходять за відкидною кришкою, що міститься внизу каміна (Фігура 4).

### **A. Керування ефектом полум'я**

Обертанням ручки ефекту полум'я встановлюють бажану швидкість полум'я.

### **B. Керування освітленістю інтер'єра**

Обертанням ручки освітленості інтер'єра збільшують або зменшують яскравість підсвічування інтер'єра каміна.

### **C. Рівень 1 Тепловий**

Забезпечує теплову потужність від одного елемента.

### **D. Рівень 2 Тепловий**

Забезпечує теплової потужності від обох елементів.

**! ПРИМІТКА:** Цей перемикач повинен знаходитися в ON (I) становище для нагрівача для роботи нагріву або без нього.

### **E. Термостат керування нагріванням**

Щоб встановити бажану температу-

ру в приміщенні, ввімкніть нагрівник поворотом ручки термостата по годинниковій стрілці. Коли температура досягне бажаного значення, поверніть ручку термостата проти годинникової стрілки до клацання. Залиште ручку в цьому положенні, щоб температура в приміщенні підтримувалась на заданному рівні. Для додаткового нагрівання поверніть ручку по годинниковій стрілці знову до клацання. Щоб вимкнути нагрівник, поверніть ручку термостата проти годинникової стрілки до кінця.

### **F. Головний 3-позиційний перемикач**

Даний перемикач має два робочі положення, позначені I та «I». Положення «I» призначене для ручного керування каміном. В цьому положенні вбудоване дистанційне керування не працює.

Це положення I - для керування приладом за допомогою пульта дистанційного керування, що є в комплекті.

У відповідному положенні, приладом можна керувати за допомогою



## РОБОТА

кнопок УВІМКН. (ON) і ВИМКН. (OFF), розташованих на пульті дистанційного керування.

Коли перемикач знаходиться в центральному положенні - прилад вимкнено.

### Скидання захисту від перегрівання

Камін обладнано термостатом, який підтримує задану температуру приміщення шляхом ввімкнення та вимкнення нагрівника. Нагрівник має пристрій захисту від можливо-го перегрівання. При перегріванні нагрівника пристрій захисту автоматично вимкне нагрівник, і він не ввімкнеться знову сам по собі без скидання захисту. Для скидання захисту необхідно вимкнути ВИМКАЧ ON/OFF в положення OFF і почекати 5 хвилин перед тим, як увімкнути його знову.

**⚠ УВАГА:** Якщо вам доводиться постійно скидати захист нагрівника від перегрівання, відключіть камін від мережі та зверніться до сервісної служби, вказавши номер моделі й заводський номер вашого каміна.

**! ПРИМІТКА:** При використанні, в перший час може виникати легкий запах, який не становить небезпеки. Це нормальний стан роботи. Він викликаний початковим нагріванням внутрішніх деталей нагрівального елемента. Запах зникне через деякий час.

### Пульт дистанційного керування (Фігура 5)

Камін обладнано вбудованим пультом дистанційного керування. Максимальна дальність використання ~5 метрів.

**⚡ УВАГА:** Для прийому сигналу від пульта потрібен деякий час. Не натискайте кнопки частіше двох разів протягом двох секунд.

**! ПРИМІТКА:** Переконайтеся в тому, що 3-позиційний перемикач встановлений в положення роботи з пультом дистанційного керування (верхнє положення).

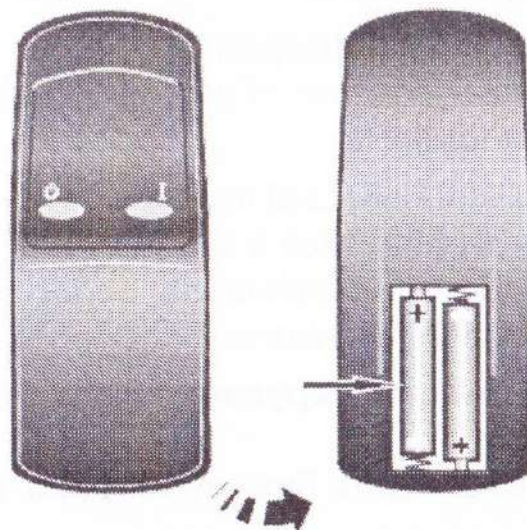
Щоб увімкнути камін, натисніть кнопку УВІМКН. (ON), щоб вимкнути - кнопку ВИМКН. (OFF).

### Заміна елементів живлення

Для заміни батарейок:

1. Зсуньте та зніміть кришку з отвору для встановлення батарейок в задній частині пульта

### Фігура 5





## РОБОТА

дистанційного керування.

2. Встановіть батарейки типу ААА в пульт.
3. Встановіть кришку на місце.

Утилізуйте старі батарейки. Утилізувати батарейки необхідно у відповідності до місцевих норм та

положень. При встановленні батарейок різного типу, недотриманні полярності, неодноразовій заміні, утилізації батарей у вогонь, спробі зарядити батарейки, не призначені для повторної зарядки, може відбутися витікання електроліту.



## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**⚠ УВАГА:** Перед проведенням технічного обслуговування чи чищення відключіть камін від мережі для зниження ризику виникнення пожежі, ураження електричним струмом або тілесних ушкоджень.

### Заміна ламп

Щоб уникнути можливого опіку шкіри, перш ніж торкатися ламп надайте їм можливість охолонути впродовж щонайменше 5 хвилин. Лампи підлягають заміні, якщо ви помітите темну секцію полум'я або коли зменшиться яскравість і чіткість зовнішніх рис муляжу дров. Під муляжем дров встановлені чотири лампи, які створюють ефект полум'я та жевріючих вуглин, і ще дві лампи розташовані над муляжем дров для підсвічування його екстер'єру.

### Характеристики нижніх ламп

Кількість: 4 прозорі свічкоподібні

лампи з цоколем Е-14 («міньон»), потужністю 60Вт. **Потужність кожної лампи не повинна перевищувати 60Вт**

**Корисні поради:** Якщо нормативний термін служби ламп добігає кінця, є сенс замінити всі лампи одночасно. Групова заміна дозволить скоротити кількість відкривань каміна для заміни ламп. Обережно поведіться з муляжем дров, оскільки він містить світодіоди та проводи.

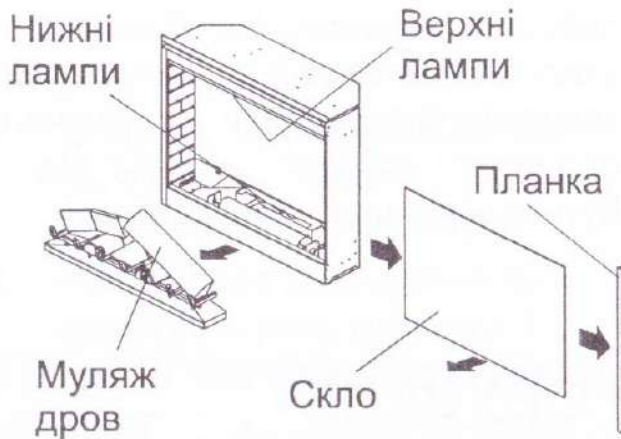
### Для отримання доступу до нижніх ламп:

1. Витягніть топку каміна з порталю.
2. Покладіть топку на задню стінку для безпечного знімання переднього скла.
3. Видаліть 4 гвинти кріплення правої планки рамки.
4. Зніміть планку.
5. Зсуньте скло вправо й зніміть





## Фігура 6



## Фігура 7



його з топки каміна (Фігура 6).

6. Потягніть передній борт муляжу дров чи пластмасової решітки вгору й и вперед до тих пір, доки заднє ребро не покажеться з-під реборди в основі дзеркала (Фігура 7).

7. Вийміть імітатор полум'я, зсовуючи його вліво від двигуна імітатора полум'я.

8. Зніміть кронштейн кріплення ламп для полегшення доступу до ламп.

**! ВАЖЛИВО:** Муляж дров можна брати лише за основу.

**! ПРИМІТКА:** Муляж дров щільно встановлено в топці, тому може знадобитись деяке зусилля, щоб його витягти.

9. Покладіть муляж дров перед каміном.

10. Викрутіть лампи проти годинникової стрілки.

11. Вкрутіть нові лампи.

12. Встановіть муляж дров, натискаючи вниз на заднє ребро його основи, доки вона не стане на своє місце (Фігура 7).

13. Покладіть топку на задню стінку, вставте переднє скло в вихідне положення та закріпіть планку рамки.

**! УВАГА:** Переконайтесь, що муляж дров щільно прилягає до реборди, щоб уникнути розсіювання світла.

### Характеристики верхніх ламп

Кількість: 2 прозорі свічкоподібні лампи з цоколем E-14 («міньон»), потужністю 25Вт. **Потужність кожної лампи не повинна перевищувати 25Вт**

### Для отримання доступу до верхніх ламп:

1. Витягніть топку каміна з порталу.

2. Покладіть топку на задню стінку для безпечного знімання





## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

переднього скла.

3. Видаліть 4 гвинти кріплення правої планки рамки.
4. Зніміть планку.
5. Зсуньте скло вправо й зніміть його з топки каміна.
6. Верхні лампи розміщено в верхньому лівому та верхньому правому кутах каміна.
7. Зніміть кронштейн кріплення верхніх ламп, видаливши 4 кріпильні гвинти.
8. Викрутіть лампи проти годинникової стрілки.
9. Вкрутіть нові лампи.
10. Встановіть на місце кронштейн кріплення верхніх ламп.
11. Покладіть топку на задню стінку, вставте переднє скло в вихідне положення та закріпіть планку рамки.

### Чищення скла

Скло каміна очищається на заводі в процесі складання каміна. Під час транспортування, зберігання чи встановлення на поверхні скла може з'явитися пил, який легко видаляється чистою сухою тканиною.

Для видалення слідів пальців або інших забруднень використовуйте вологу тканину. Щоб уникнути подряпин не використовуйте абразивні речовини для чищення скла.

### Чищення поверхні каміна

Використовуйте лише теплу воду для чищення забарвлених поверхонь каміна. Не використовуйте абразивні речовини.

## ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Каміни Dimplex North America Limited перевірені й випробувані перед відвантаженням, і відсутність дефектів у кожного купленого нового виробу гарантується. Тим не менш, якщо, за умови нормальної експлуатації, протягом одного року з дати продажу виявиться дефект матеріалу чи виготовлення, ремонт або заміна дефектної частини будуть зроблені безкоштовно (\*). Виготовлювач не відшкодовує витрати, пов'язані з установленням, доставкою на обслуговування чи транспортуванням. Будь-які дефекти мають бути пред'явлені Дилеру, у якого був куплений виріб і якого уповноважено виконувати заміну чи ремонт виробу впродовж терміну даної гарантії.

**Виготовлювач лишає за собою право вирішувати, чи підлягає заміні або ремонту частина, що виявилась дефектною, або ж слід відшкодувати покупцеві вартість його покупки.**

Покупець приймає на себе всі інші ризики, прямо чи непрямо пов'язані з використанням або неможливістю використання даного виробу.

Гарантія не діє, якщо, на думку Виготовлювача, дефект виник внаслідок аварії, перероблення, неналежного використання, неправильного встановлення або підключення до невідповідного джерела живлення.

**Вищевказане скасовує всі інші**


**гарантії, що малися на увазі або встановлені будь-яким іншим документом, і Виготовлювач не бере на себе й не вповноважує будь-кого брати на себе ніяких інших зобов'язань або відповідальності, що пов'язані з даним виробом.**

(\* ) Гарантія не розповсюджується на лампи.

### СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

З питань сервісного обслуговування та гарантії звертайтеся до місцевого дилера.

### ПЕРЕРОБКА

Для електричних виробів, що продаються в Європейському Союзі. Наприкінці періоду  використання електровиробу його не слід утилізувати разом зі звичайними побутовими відходами. Будь ласка, здайте його до пункту прийому на переробку. Дізнайтесь в органі місцевої влади чи у продавця про місця здавання на переробку.

 Виріб відповідає Європейському стандарту безпеки EN60335-2-30 та Європейському стандарту щодо електромагнітної сумісності (EMC) EN55014, EN61000 та EN50366, які охоплюють найсуттєвіші вимоги Директив ЄЕС 2006/95 та 2004/108.